

Annex 4

ملحق ٤

منظمة إعادة التأهيل والتعليم وصحة المجتمع "ريج"

Rehabilitation, Education and Community Health "REACH" Organization

Ref. No: REACH-SUP-ITB-2021-035

Issue Date: 22/11/2021

دعوة لتقديم عطاءات Invitation to Bid

انشاء ساقية اروائية في قرية بنه في محافظة كركوك

Construction of Irrigation Channel in Bna Village in Kirkuk Governorate

Reference Number: REACH-SUP-ITB-2021-035

Technical Conditions

الشروط الفنية

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

سيتم تقييم المقاول أولاً بناءً على معايير التقييم الفني (مرفق ٣)، وبعد ذلك سيتم تقييمه بناءً على أسعار العطاءات.

1. The supplier should open an account in RT Bank, because it will be the only way to transfer the wages (money) from REACH to the supplier
2. Contractors who are interested in filling out the tender have to participate in the scheduled site visit at project site (Bna village, Qarahanjeer sub-district, center district, Kirkuk governorate) on Thursday 25/11/2021 at 10:00 AM with the project engineer Hezha Sirwan - 0770 237 5522
3. Contractors who are interested in filling out the tender after the site visit must send a formal email to supply@reach-iraq.org confirming their intention to fill out the tender. This is for REACH organization to communicate any changes that might occur until the closing date of the tender.
4. All the work items should be according to Iraq General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article parts 1 and instructions of the site engineer.
5. All material must be from best type approved by site engineer.
6. Construction materials should be tested according to construction work specification or required by supervisor engineer, and their costs will be

١. يجب على المقاول فتح حساب في RT Bank، لأنه سيكون الطريقة الوحيدة لتحويل الأجر من REACH الى المورد
٢. يجب على المقاولين الراغبين في ملء العطاء الاشتراك في الزيارة المقررة لموقع المشروع (قرية بنه، ناحية قره هنجير، قضاء المركز، محافظة كركوك) يوم الخميس المصادف ٢٥/١١/٢٠٢١ الساعة ١٠:٠٠ صباحاً مع مهندس المشروع هيذا سيروان - ٠٧٧٠٢٣٧٥٥٢٢
٣. يجب على المقاولين الذين يرغبون في ملء العطاء بعد زيارة الموقع إرسال بريد إلكتروني رسمي الى supply@reach-iraq.org هذا من أجل ابلاغ أي تغييرات قد تحدث حتى الموعد النهائي لتقديم العطاءات من قبل المنظمة.
٤. كل فقرات العمل يجب ان تنفذ طبقاً للمواصفات الفنية العامة العراقية (IGTS- Arabic edition 1975)، المواصفات القياسية العراقية للطرق والجسور، المواصفات المذكورة في المادة جزء 1 وتوجيهات مهندس الموقع
٥. كل المواد يجب ان تكون من افضل الانواع يوافق عليها مهندس الموقع.
٦. المواد الانشائية يجب ان تفحص وفقاً لمواصفات العمل الانشائي او ما يطلبه المهندس المشرف، وتكاليف الفحص يتحملها المقاول

undertaken by the contractor.

7. The price includes providing all materials in the bill with transportation to the requires locations in the BOQ. ٧. سعر الفقرات يتضمن تجهيز كل الفقرات في الكشف مع النقل الى الاماكن المطلوبة في الكشف.
8. The price includes providing laborer force and any necessary materials for fixing all damages occurring during this work without any compensation. ٨. سعر الفقرات يتضمن تجهيز الايدي العاملة واية مواد ضرورية لتصليح الاخطاء الحاصلة اثناء العمل بدون اي تعويض.
9. The contractor must visit the project's site before filling out the tender and bidding process, otherwise will be consider that he visited the site. ٩. على المقاول زيارة موقع المشروع قبل املاء الكشف وعملية تقديم العطاءات، والا يعتبر قد زار الموقع.

General Conditions Submitting for Bid

الشروط العامة لتقديم العطاء

1. Unit price shall be in Iraqi Dinars. ١. أن يكون سعر الوحدة بالدينار العراقي
2. Bidder shall disclose any relationship that they have with one of the REACH staff, otherwise any discovery of relationships may cause in dismissing the bids. ٢. يجب على مقدم العطاء الإفصاح عن أي علاقة لها مع أحد موظفي ريج ، وإلا فإن أي اكتشاف للعلاقات قد يتسبب في رفض العطاءات.
3. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through bank transferring. ٣. سيتم دفع تكاليف مشروع عن طريق حوالة مصرفية في غضون ٣٠ يوما من تاريخ تسليم الفواتير وتقرير استلام الميداني.
4. Our organization is not responsible for any bank costs, or message costs and mobile card costs. ٤. منظمنا غير مسؤول عن أي تكاليف مصرفية أو عن طريق رسائل أو بطاقة الهاتف المحمول.
5. The contractor amid contact signing shall deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period. ٥. يجب على مقاول فائز بامناقصة عند توقيع العقد أن يودع نسبة ٥% نقدا من مجموع كلي من مبلغ عقد و سيتم ارجاعه للمقاول بعد انتهاء مدة صيانة.
6. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each day. ٦. في حال عدم التزام في الموعد تنفيذ مشروع بدون مبرر خارج شروط مناقصة، سيكون غرامة مالية قدره ١٥٠٠٠٠٠ دينار العراقي لكل يوم تأخير.
7. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed. ٧. سيتم رفض عطاءات اذا ما لم يتم توقيعها و ختما.
8. The laboratory test periods shall be counted within the implementation of duration. ٨. تحتسب فترة اجراء الفحوصات المختبرية على المواد الداخلة في العمل من ضمن مدة العقد (المقولة).

9. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US dollars. ٩. منظمنا غير مسؤول عن أى تقلبات فى سعر دولار أمريكي.
10. Our organization is not responsible for any transportation permission 'Checkpoint permission letters' whether inside or outside Kirkuk Governorate. ١٠. منظمنا ليس مسؤولا لتسهيلات نقل مواد و معدات "موافقة سيطرات" في داخل و خارج محافظة كركوك.
11. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce. ١١. يجب عن المقاول بتقديم وثيقة تسجيل الشركة، رخصة الشركة المجددة لعام ٢٠٢١، نموذج من الرسالة رسمية من الشركة، هيكل الإداري للشركة، و هيكل الإداري لهذه المشروع و هوية الغرفة التجارة.

كيفية تقديم اوراق العطاء How To Submit Bid Document

<p>The bid documents shall be signed and returned to the addresses below:</p> <p>Kirkuk: Shoraw, Noor City compound, first gate, villa 395 Phone number: 0750 330 3160 Sulaymaniyah phone number: 0770 681 5831</p> <p>or submitting sealed documents to below email address: supply@reach-iraq.org</p>	<p>يجب توقيع اوراق المناقصة وارجاعه الى عنوان التالي:</p> <p>كركوك :شوراو – مجمع نور ستي بوابة اولى - فيلا ٣٩٥ رقم الموبايل: ٠٧٥٠٣٣٠٣١٦٠ رقم الموبايل السليمانية: ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١ او عن طريق ارسال اوراق العطاء موقعة الى البريد الالكتروني: supply@reach-iraq.org</p>
<p>Last day for submitting bid documents is on Monday, 29-11-2021.</p>	<p>اخر يوم لارجاع اوراق المناقصة يوم الاثنين المصادف ٢٠٢١/١١/٢٩.</p>
<p>Kindly send request for clarification to email supply@reach-iraq.org or call to phone number 07506815831</p>	<p>للاستفسار يرجى ارسال طلب للتوضيح الى البريد الالكتروني supply@reach-iraq.org او الاتصال على الرقم ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p>

اسم الشركة أو المقاول : Company or Contractor Name

مدير الشركة : Executive Manager

عنوان الشركة :Address of the company

رقم موبايل : Phone No

بريد الألكترونى :Email

تاريخ :Date

توقيع و ختم :Signature and Stamp

Annex:

المرفق:

1. Annex 1 – BOQ	١. الملحق ١ - جدول الكميات
2. Annex 2 – Project design details	٢. الملحق ٢ - تفاصيل التصميم
3. Annex 3 – Technical evaluation criteria	٣. الملحق ٣ - معايير التقييم الفني
4. Annex 4 – Invitation to bid	٤. الملحق ٤ - دعوة لتقديم عطاءات